

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]

Herausgeber: Swiss office for the development of trade

Band: - (1943)

Heft: 3

Artikel: Silk, rayon and staple-fibre fabrics = Tejidos de seda, rayon y fibrana = Tecidos de sêda, sêda e lã artificial

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799404>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Silk, Rayon and Staple-Fibre Fabrics

Tejidos de seda, rayón y fibrana

Tecidos de sêda, sêda e lã artificial



Mettler & Co. S. A., St. Gall.

Dress fabrics containing 50% rayon and 50% staple fibre.

Tejidos para vestidos, 50% rayón y 50% fibrana.
Fazendas para vestidos, 50% em sêda artificial
e 50% em lã artificial.

Photo Droz.

Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen a/A.

100% staple fibre fabric.
Ready-to-wear style created by Samuel Blum,
Zurich.

Tejido 100% fibrana.
Confección de Samuel Blum, Zurich.
Tecidos, 100% de lã artificial.
Confeccionado por : Samuel Blum, Zurique.

Photo Tenca.

S. A. A. & R. Moos, Weisslingen.

50% wool and 50% staple fibre mixture fabric for ladies' and children's wear.
100% woolen fabric for ladies' dresses and blouses.

100% rayon blouse fabric.

Tela para ropa de señoras y niños, 50% lana, 50% fibrana.

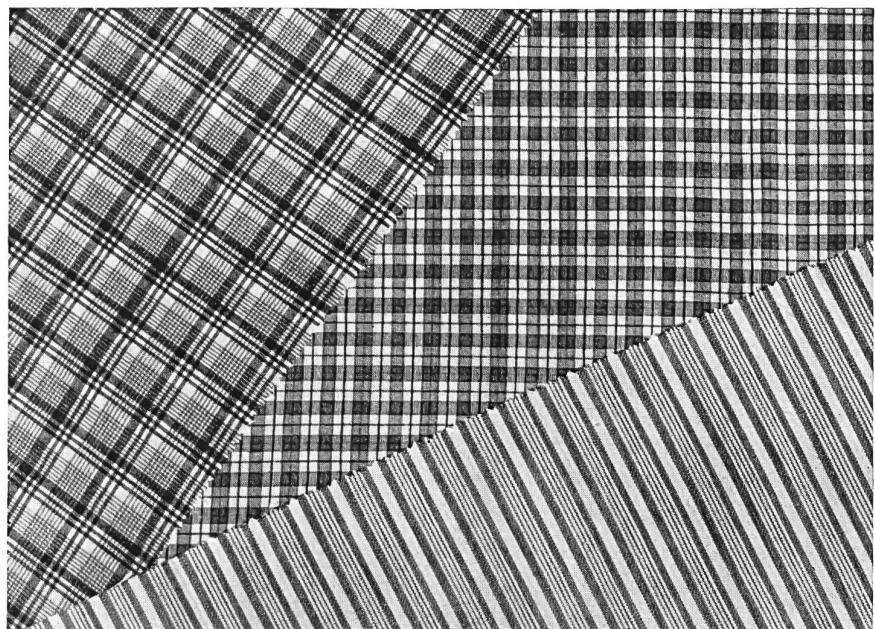
Tela para vestidos y blusas de señoras, 100% lana.

Tela para blusas, 100% rayón.

Fazenda, 50% em lã e 50% em lã artificial, para vestidos de senhoras e crianças. Fazenda, 100% em lã, para blusas e vestidos de senhoras.

Fazenda, 100% em sêda artificial, para blusas.

Photo Droz.



Weberei Sirnach, Sirnach.

Staple fibre fabrics for aprons.

Tejidos para delantales, de fibrana.

Fazendas para aventais em lã artificial.

Photo Droz.

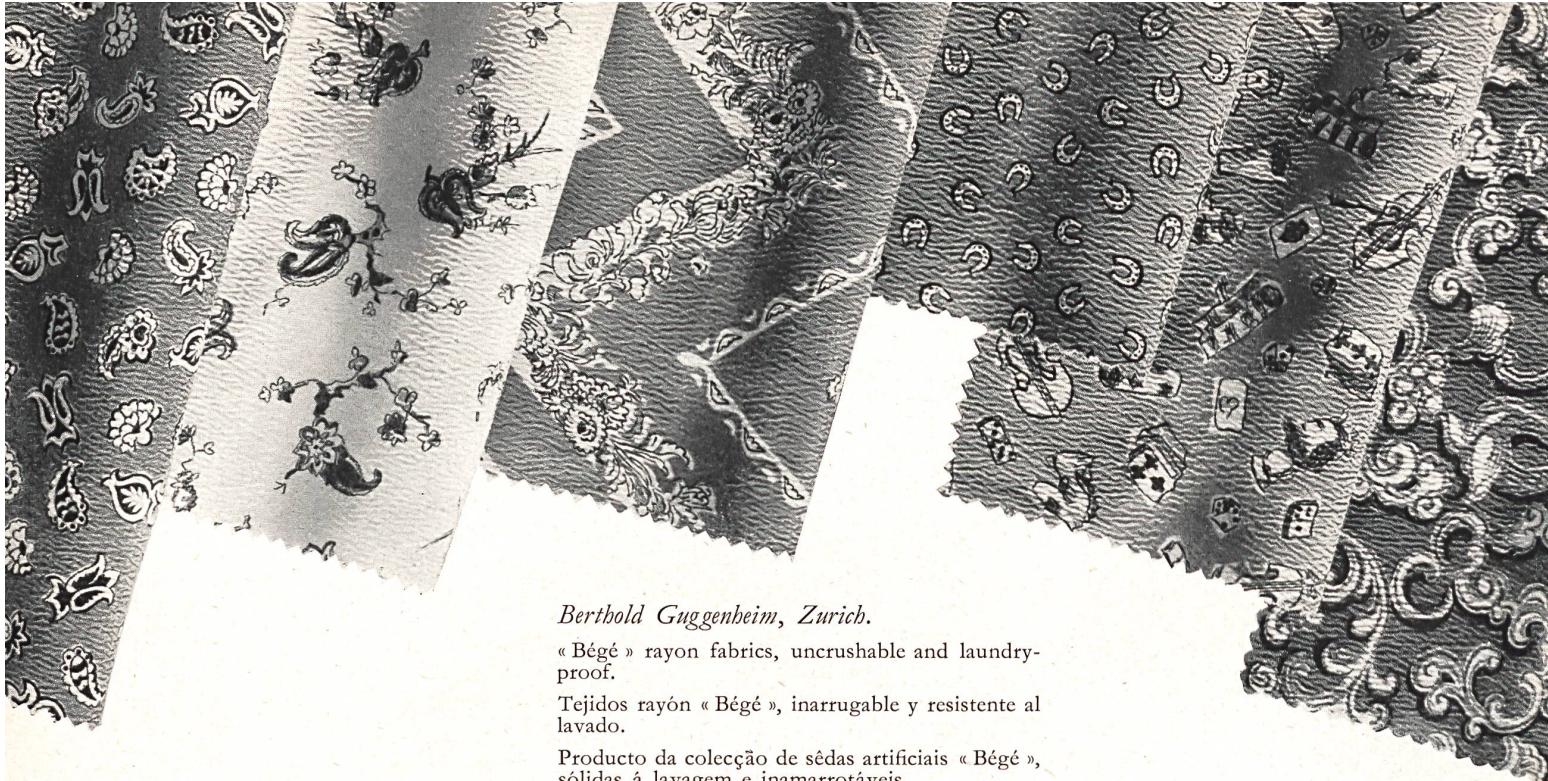


Wagner & Co., Gelterkinden.

« Linco » artificial silk fabrics.

Tejidos de seda artificial « Linco ».

Tecidos em sêda artificial « Linco ».



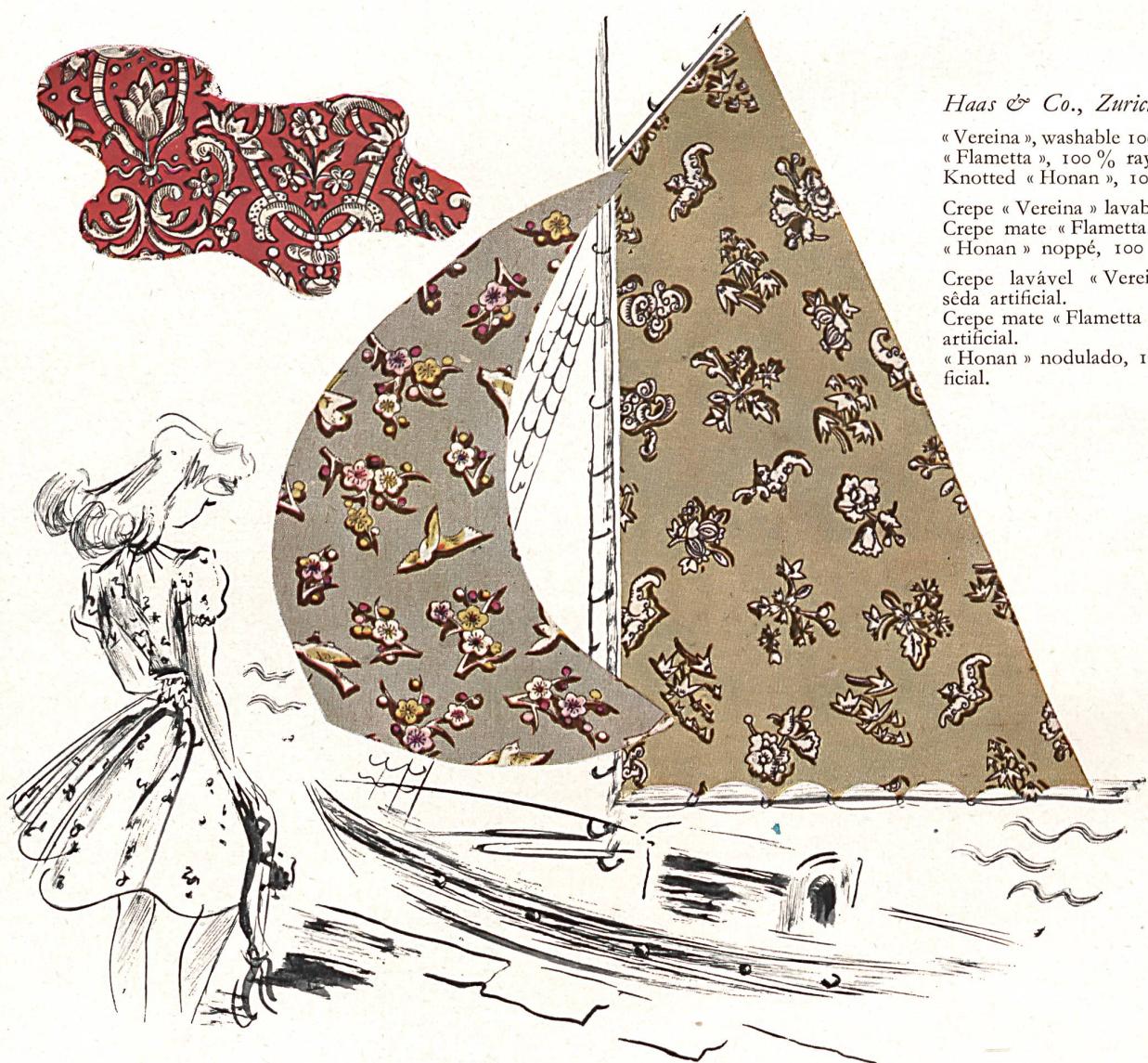
Berthold Guggenheim, Zurich.

« Bégé » rayon fabrics, uncrushable and laundry-proof.

Tejidos rayón « Bégé », inarrugable y resistente al lavado.

Produto da coleção de sedas artificiais « Bégé », sólidas à lavagem e inamarrotáveis.

Photo Droz.



Haas & Co., Zurich.

« Vereina », washable 100 % rayon crêpe.
« Flametta », 100 % rayon mat crêpe.
Knotted « Honan », 100 % staple fibre.

Crepe « Vereina » lavable, 100 % rayón.
Crepe mate « Flametta », 100 % rayón.
« Honan » noppé, 100 % fibrana.

Crepe lavável « Vereina » 100 % em seda artificial.

Crepe mate « Flametta » 100 % em seda artificial.

« Honan » nodulado, 100 % em lã artificial.



Pure silk fabric for shirts and tailored blouses.

Tejido pura seda para camisas de caballeros y blusas camiseras.

Tecido em sêda pura para camisas de homem e blusas.

Bosshard-Bühler & Co. Ltd., Wetzikon.

Pure silk fabric for tailormades.
Tejido pura seda para trajes sastres.
Tecido em sêda pura para vestidos de alfaiate.





Stünzi Sons Ltd., Horgen.

Crêpe satin romain.
Model : Daunay, Geneva.

Crepe satén romano.
Modelo Daunay, Genève.

Crepe setim romano.
Modélo Daunay, Genebra.

Photo Roessiger.



S. J. Bloch Son & Co. Ltd., Zurich.

Acetate spotted poult-de-soie with moiré effect.

Ribbed rayon fabric for tailormades.

« Poult » acetato de lunares muarés.

« CôtéLé » sastre rayón.

Poult em séla acetato moiré, com pintas.

Vestido de alfaiafe em séda artificial canelada.

Photo Droz.



Reichenbach & Co., St. Gall.

« Reco », new printed dress fabrics. — « Reco-Honan », 100 % staple fibre fabric. — « Recofibra », 100 % staple fibre fabric.
« Reco », novedades estampadas para vestidos. — « Reco-Honan », 100 % fibrana. — « Recofibra », 100 % fibrana.
« Reco », novos estampados para vestidos. — « Reco-Honan », 100 % en lã artificial. — « Recofibra », 100 % em lã artificial.

Photo Gross.



Edwin Naef S. A., Zürich.

Pure silk printed crêpe de chine. Damasked design in pure silk.

Crepe de China, en seda natural, estampado. Motivo adamascado de seda natural.

Estampado sobre crepe de china em seda natural. Adamascado em sêda natural.

Photo Lutz.



Edwin Naef S. A., Zurich.

Scarf and square, printed natural silk twill.

Echarpe y cuadrado, estampado sobre twill de seda natural.

Charpa e lenço, estampado sobre twill de sêda natural.

Photo Lutz.

Stehli & Co., Zurich.

Printed imitation linen fabric in viscose and staple-fibre.

Model : Andrée Wiegandt, Geneva.

Lino-imitación estampado, de viscosa y fibrana.
Modelo Andrée Wiegandt, Genève.

Imitação de linho estampado, em viscose e lã artificial.

Modélo : Andrée Wiegandt, Genebra.

Photo Guggenbuhl.



Reichenbach & Co., St. Gall.

« Reco », new printed lingerie fabrics.
« Recovera », 100 % rayon Bemberg.

« Reconova », cotton voile.

« Reco », novedades estampadas para ropa interior.
« Recovera », 100 % rayón Bemberg.

« Reconova », ópal de algodón.

« Reco », novos estampados em fazendas para
roupa branca.

« Recovera », 100 % em seda artificial Bemberg.
« Reconova », opal de algodão.

Photo Gross.





F. Blumer & Cie., Schwanden.

Neck-square and scarf in hand-printed silk.

Echarpe y cuadrado en seda estampada a mano.

Lenço e echarpe em séda estampada à mão.

Photos Droz.

